

# 和黑猩猩 在一起

对面的你，让我们做朋友吧

My Life  
With  
the Chimpanzees

珍·古道尔 著  
Dr. Jane Goodall  
秦薇 卢伟 译



四川出版集团 四川人民出版社

# 和黑猩猩在一起

My Life  
With  
the Chimpanzees

珍·古道尔 著

Dr. Jane Goodall

秦薇 卢伟 译



四川出版集团 四川人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

和黑猩猩在一起/(英)古道尔(Goodall, J.)著;  
卢伟, 秦薇译. —成都: 四川人民出版社, 2006. 10  
书名原文: My Life with the Chimpanzees  
ISBN 7-220-07260-0

I. 和... II. ①古... ②卢... ③秦... III. ①自传  
体小说—英国—现代 ②黑猩猩—科学考察  
IV. I561.45②Q959.848

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第118296号

MY LIFE WITH THE CHIMPANZEES by Jane Goodall Copyright © Byron Preiss  
Visual Publications, Inc., 1988, 1996  
Text Copyright © Jane Goodall, 1988, 1996  
Photographs of the Goodall family copyright © Jane Goodall, 1988, 1996  
Copyright © Sichuan People's Publishing House  
图进字 21—2006—91 号

My Life with the Chimpanzees

## 和黑猩猩在一起

[英]珍·古道尔 著 秦薇 卢伟 译

责任编辑  
封面设计  
技术设计  
插图  
责任校对  
责任印制

韩波 马丹  
魏晓柯  
戴雨虹  
刘莹  
叶勇  
李剑 孔凌凌

出版发行  
网 址

四川出版集团(成都槐树街2号)  
四川人民出版社  
<http://www.scpph.com>  
<http://www.scrmcbs.com>

发行部业务电话  
防盗版举报电话  
印 刷  
成品尺寸  
印 张  
字 数  
版 次  
印 次  
书 号  
定 价

E-mail: [scrmcbsf@mail.sc.cninfo.net](mailto:scrmcbsf@mail.sc.cninfo.net)  
(028)86259459 86259455  
(028)86259524  
四川锦祝印务有限公司  
146mm×190mm  
6.5  
76 千  
2006 年 10 月第 1 版  
2006 年 10 月第 1 次印刷  
ISBN 7-220-07260-0/I·1040  
15.00 元

■版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题,请与我社发行部联系调换  
电话:(028)86259624



### 珍·古道尔 (Jane Goodall)

世界最著名的博物学家之一，20多岁开始在坦葛尼喀（现在的坦桑尼亚）的冈比研究野生黑猩猩。1977年，她建立了全球性的致力于野生动物研究和保护的珍·古道尔研究会。她为小读者写过16本书，旨在激励青少年热爱生活，热爱自然，并用自己的双手来创造更美好的世界。

加入根与芽，让我们携手，共同为改变世界做点事情，你将获益于：

- ★ 成为全球青年人网络的一部分，与全世界的老师和学生相互交流。
- ★ 收到每个季度全国发行的JGI通讯和每个月的电子通讯，并在上面与全国的根与芽进行交流。
- ★ 参加珍·古道尔博士“根与芽”成就奖的评选。
- ★ 与“根与芽”办公室共同开展教育项目，并得到“根与芽”活动的资料和指导。
- ★ 得到珍·古道尔国际简讯。

如果你对开展“根与芽”活动感兴趣，请将你的联络方式填入后边的表格，并将填好的表格寄往如下距离你最近的一个办公室：

根与芽北京办公室：北京市朝阳区百子湾南2路77号乐成国际学校 JGI 中国根与芽办公室

邮政编码：100022

电 话：010-67783115

电子邮件：[group@jgichina.org](mailto:group@jgichina.org)

传 真：010-67782757

根与芽上海办公室：上海市延安东路550号海洋大厦15楼

邮政编码：200001

电 话：021-63523580

电子邮件：[roots&shoots@zuelligpharma.com.cn](mailto:roots&shoots@zuelligpharma.com.cn)

根与芽成都办公室：成都市二环路南一段一号新时空公寓318

邮政编码：610065

电 话：028-85258925

电子邮件：[rsw@jgichina.org](mailto:rsw@jgichina.org)

☐ 我想成立一个“根与芽”活动小组，请给我寄来更多关于怎样开始一个活动小组的建议。

☐ 我想得到更多关于我如何参与“根与芽”活动的信息。

我的小组/学校名称：\_\_\_\_\_

我的邮寄地址：\_\_\_\_\_

电话/传真：\_\_\_\_\_

电子邮件：\_\_\_\_\_

我的小组信息：组长：\_\_\_\_\_

指导老师：\_\_\_\_\_

指导老师电话：\_\_\_\_\_

指导老师电子邮件：\_\_\_\_\_

填写日期：\_\_\_\_\_

此表格填写后，请寄到离你最近的根与芽办公室  
我们收到表格后会尽快和您联系……

# 目 录

## C O N T E N T S



○再版前言

..... 1

○致小读者

..... 9



15

第1章



25

第2章



45

第3章



55

第4章



75

第5章



85

第6章



# 目录

## CONTENTS



第7章

109



第9章

139



第10章

161



第8章

125



第11章

179

○后记

.....

203

## 再版前言

——作者写于《和黑猩猩在一起》  
中文版再版之际



《和黑猩猩在一起》是一本小册子，但我却认为它是我最好的著作之一。它记述了我怎样一步步地赢得了一群黑猩猩的信任，并逐渐理解了它们复杂的社群行为。正是对它们的观察让我们明白：动物也是有个性、头脑和感情的；人类只是奇妙动物王国的一部分，而非一个与其他动物截然不同的物种。这使我们得以重新认识那些与人类共同生活在这个星球上的其他动物，重新理解为了后代子孙而保护野生动物栖息地和养育着人类的环境的重要性，更帮助我们认清了人类在大自然中所处的位置。我非常高兴在中国有再版这本书的需求。

当今世界上有许多使我们不安的事情。对经济发展无止境的狂热追求造成了对环境的灾难性破坏；人类往往残酷虐待野生动物和饲养动物；当世界上以千万计的人在贫困线上挣扎时，还有很多人以不可持续的方式生活，对于不可再生的自然资源有着不切实际的贪婪需求。



举个例子，我们对于化石燃料的肆意开采和使用产生了大量的温室气体，继而导致全球变暖，而对于石油这种有限资源的竞争又引发了战争。过量使用农药和工业化学药剂污染了大片土地、水和空气，使全世界越来越多的人患上疾病。这样的例子还有很多。

通过《和黑猩猩在一起》这本书（还有其他我写的书，以及珍·古道尔研究会在中国和世界很多国家开展的各种项目活动），我希望每一个地方的人，尤其是青年人，更多地去思考关于人类和野生动物赖以生存的自然环境问题，并认识到我们每个人在保护自然环境中所能发挥的作用。我相信，中国作为世界上幅员最辽阔、经济发展最迅速的一个国家，在引领世界探索可持续的发展道路、保护自然环境和资源等方面扮演着至关重要的领导者的角色。我在多次的中国之行里见到了很多在这方面杰出的极具奉献精神的人。而珍·古道尔研究会

和黑猩猩在一起



在中国开展的项目，尤其是根与芽环境教育项目，能够帮助这种可持续发展模式的推广。

根与芽环境教育项目是面向全球青少年（从学龄前儿童到大学生）关于环境与人道主义教育的项目。该项目旨在让青少年更多地了解我们所面临的问题，并采取行动以尽力解决这些问题。每个根与芽小组的成员都参与设计并亲自动手来实施他们关心环境、关爱动物、关怀社区的活动。我们鼓励学生从观察和了解开始，认识当地的环境、动物和社区所面临的问题，并在开展活动的过程中培养他们的组织和自我管理 etc 能力。这些从实践活动中成长起来的青年领导者不仅能够当地开展活动，还能将这样的活动扩展到更大的社区、全国乃至国际。

中国的第一个根与芽小组于1994年在北京成立。此后不久，我开始每年对北京和上海进行访问，看到中国



学生设计并实施了各种各样有意义的环保活动。中国根与芽的员工已经培训了来自全国的 500 多名教师，并协助他们成立了 300 多个活跃的根与芽小组。这些小组在他们的社区向公众宣传，让更多的人了解到现在所面临的环境问题和可行的解决方案。根与芽小组不定期地举办交流和庆祝活动，我在访问中国的时候也参与到这些活动中，亲身体会到那是多么激动人心，启发思考。

2001 年我第一次在北京见到方明和。他留给我最深刻的印象是他勇敢地让他的同学和他们的家长认识到猎食野生动物的残酷和畜禽市场里动物处境的恶劣。后来他在浙江省温州市创立了“绿眼睛”根与芽小组。他们在社区里宣传环境保护，举办一年一度的“爱鸟周”活动。方明和也协助当地林业局工作人员追查偷猎者和非法野生动物贸易。这些工作得到了社会和公众的认同，在 2001 年他和这些年轻人被授予了福特汽车环保奖。



“绿眼睛”根与芽小组一直坚持不懈，他们刚刚建立了流浪狗收容中心，也在温州市设立了一个办公室。

上海同济大学的“绿色之路”根与芽是另一个非常活跃的小组。2005年，他们与当地中小学一起组织开展宣传活动，普及湿地及生态保护，“还长江生命之网”的项目被世界自然基金会授予2005年度“湿地使者”称号。

北大附中的“喙”根与芽小组定期到由张吕萍女士创建的北京人与动物（环境教育）科普环保中心做志愿者。中心里收容了500多只流浪猫狗，其中一些因为残疾而被主人遗弃，另外一些则是获救于即将宰杀它们的餐馆。小组的学生志愿者们在中心学到了应如何照顾动物，帮助它们祛除病痛，以及收集废弃砖瓦为动物创造更好的生存环境。

上面所讲的这些只是具有献身精神和努力工作的中国的根与芽小组所设计并开展的众多项目活动中的一部



分。我见到了很多学生、老师和资助者；我被他们所投入的精力和所承担的义务所激励，也常常和其他国家的小组分享他们所取得的成就。我还见到了很多堪为青年楷模的中国人。我的朋友梁从诫教授，他在环境保护成为时尚名词很久之前就在做这方面的工作；郭耕教授在麋鹿苑将爱护动物的理念带给了成千上万的学生；张吕萍女士开创的流浪猫狗收容中心，这样的人和事还有很多很多。这些年来我看到越来越多的年轻人热情地参与到那些需要投入大量精力和艰苦工作的项目中去。人们对动物的真实本性以及它们在我们的生活中所能扮演的重要角色有了更深刻的理解。

对于任何一位读者，我想说的最重要是：我们每人每天都能给世界带来变化。我们的生命是有意义的，在万物轮回中都是重要的。这是根与芽环境教育项目存在的基础。我感谢每一位帮助中国珍·古道尔研究会成

和黑猩猩在一起



长的人,并欢迎你们每一个人都参与到根与芽活动中来。  
我希望能鼓励更多的个人参与其中,帮助我们努力把所有生命和谐共存的世界建设得更加美好。

英国勋爵、珍·古道尔研究会创始人、联合国和平信使

珍·古道尔博士

[www.janegoodall.org](http://www.janegoodall.org)

[www.rootsandshoots.org](http://www.rootsandshoots.org)



MY LIFE WITH THE  
CHIMPANZEES



# 致本书的小读者们



1998年10月，世界著名的动物行为学家珍·古道尔博士第一次来到北京，给一批关心环境和生态保护的志愿者作了一场讲演。珍一生花了近40年时间“猫”在潮湿、闷热、充满危险的非洲大森林里，面对面地观察和记录黑猩猩的行为和习性。她在讲演开始和结束的时候，都用猩猩的“语言”，呜呜呜地向大家“问候”和“告别”，全场为之轰动。在将近三个小时的讲演中，她不仅告诉我们许多关于动物的有趣的科学知识，而更重要的，是用她自己的亲身经验和感受告诉我们，这个世界有多么奇妙，我们应当怎样虚心而且耐心地去观察、去冷静地认识这个多彩的世界，而不

